

Szent Karácsony éjjel

Ó, gyö-nyö - rű szép, ti - tok-za-tos éj!
Kék-sze-mű gyer-mek, csepp ró-zsa-le - vél!

Kis-ded-ként az é-des Úr já-szo-lá-ban meg-si-mul;
Szent Ka - rá-csony - éj - jel!

The image shows three staves of musical notation in G major (one sharp) and common time. The first staff contains the first line of lyrics. The second staff contains the second line of lyrics. The third staff contains the third line of lyrics. The music is written in a simple, folk-like style with a clear melody and accompaniment.

- 1 Ó, gyönyörű szép, titokzatos éj!
Kékszemű gyermek, csepp rózsalevél!
Kisdedként az édes Úr
jászolában megsimul;
Szent Karácsony éjjel!
- 2 Ó, fogyhatatlan, csodálatos éj!
Hópehely ostya, csepp búzakenyér.
Benne lásd, az édes Úr
téged szomjaz, rád borul
egy világgal ér fel.

(1844)

Szent Karácsony éjjel

1
Ó, gyönyörű szép
titokzatos éj!
Kékszemű gyermek,
csepp rózsalevél.
Kisdedként
az édes Úr
jászolában megsimul;
Szent Karácsony éjjel!

2
Ó, fogyhatatlan,
csodálatos éj!
Hópehely ostya
csepp búzakenyér.
Benne lásd az édes Úr
téged szomjaz
rád borul
egy világgal ér fel.

Oh, du wunderschöne
geheimnisvolle Nacht,
blauäugiges Kind,
winziges Rosenblatt.
Als kleines Kind,
der süße Herr,
schmiegt er sich in seine Krippe
zur Nacht des heiligen Abends!

Oh, du endlose
wundervolle Nacht!
Schneeweiße Hostie
im winzigen Weizenbrot,
Sieh darin, wie der süße Herr
sich sehnt nach dir,
zu dir sich beugt;
Dies ist mehr wert als die ganze Welt.

Die heilige Weihnacht

Oh, du wunderschöne, geheimnisvolle Nacht,
blauäugiges Kind, winziges Rosenblatt!
Wie ein Kindlein, der Herr,
schmiegt sich in seiner Krippe
zur Nacht des Heiligen Abends!

Oh, du endlose, wundervolle Nacht!
Sieh in der schneeweißen Hostie, im winzigen Weizenbrot,
wie der liebe Herr sich nach Dir sehnt,
sich zu Dir beugt.
Dies ist mehr wert als die ganze Welt.

1
Ó, gyönyörű szép
titokzat-os
éj
kék-szem-ü
gyermek
csepp
rózsa-levél
kisded-ként
az
édes
Úr
jászol-á-ban
megsimul
Szent
Karácsony
éjjel

2
Ó,
fogyhatatlan,
csodálat-os
éj!
hó-pehely
ostya
csepp
búza-kenyér
benne
lásd
az édes Úr
téged
szomjaz
rá-d
borul
egy
világ-gal
ér fel

Oh, wunder-schön
geheimnis-voll
Nacht
blau-äug-ig
Kind
winzig
Rosen-blatt
Baby-als
Artikel
süß
Herr
Krippe-seine-in
schmiegt sich (hinein)
Heilige
Weihnachten
nachts

endlos
wunder-voll

Schnee-flocke
Hostie

Weizen-Brot
darin
sieh

dich
dürstet, sehnt sich
auf-dich
beugt sich
eins
Welt-mit
ist wert

EF/IRR/KH 301195